Châteauguay MAGAZINE

UNE PUBLICATION DE LA VILLE DE CHÂTEAUGUAY

Châteauguay

NOVEMBRE 2017
VOLUME 7 — NUMÉRO 10

Inscrivez-vous à
B-CITI
chateauguay.b-citi.com

DANS CE NUMÉRO :

- **Exposition « Châteauguay… toute une histoire! »** pages 2 et 3
- **La Ville récompensée pour sa gestion de l'eau** page 5
- **Élections municipales** page 6

Suivez-nous sur
/ CHATEAUGUAY

Fleurons du Québec 2016-2018
Ville de Châteauguay

SOMMAIRE

Actualités News ..... *2 à 7*

Calendrier des activités *8-9*

Bibliothèque *10-11*

Espaces nature *11*

Sports et plein air *12*

Organismes *13*

Environnement *13*

Histoire et patrimoine *14*

Culture *15*

Spectacles *16*

Photo de la couverture :

Deux sens
© Catherine Campeau

Le CHÂTEAUGUAY MAGAZINE est une revue municipale distribuée gratuitement dans tous les foyers châteauguois.

La forme masculine utilisée dans ce document désigne, lorsqu'il y a lieu, aussi bien les femmes que les hommes. Tout texte publié dans ce mensuel peut être reproduit avec mention de la source.

Dépôt légal : **Bibliothèque et Archives nationales du Québec 2017**

Tirage : **20 220 copies**

Rédaction : **Division des communications de la Ville de Châteauguay**

Production graphique et impression : **Compographe**

Distribution : **Postes Canada**

POUR INFORMATION :
Ville de Châteauguay
5, boulevard D'Youville
Châteauguay (Québec) J6J 2P8
communications@ville.chateauguay.qc.ca
450 698-3017

100% BIOGAZ ÉNERGIE Garant des forêts intactes

RECYCLÉ
Papier fait à partir de matériaux recyclés
FSC® C103304

CONCOURS « CHÂTEAUGUAY… TOUTE UNE HISTOIRE! »

Les photos gagnantes dévoilées

C'est lors du vernissage de l'exposition extérieure « Châteauguay… toute une histoire! », dans le cadre des Journées de la culture, qu'a eu lieu le dévoilement des gagnants de la deuxième édition du concours de photographie destiné à mettre en valeur la richesse des attraits et du patrimoine de Châteauguay. Cette année plus que jamais, les photographes amateurs se sont démarqués par leur talent et leur créativité!

Les participants étaient invités à soumettre leurs clichés dans trois catégories : « **Témoin d'antan** », « **Gens d'ici** » et « **Reflet** », en plus d'une nouvelle catégorie ajoutée en 2017, « **Employés de la Ville de Châteauguay** ». 23 photographies ont été sélectionnées pour être exposées, avec leur texte accompagnateur, sur le site de l'ancienne Maison Gravel. Elles seront à l'affiche jusqu'au 30 novembre prochain au 54, boulevard Salaberry Sud. L'admission est gratuite.

1er prix : *Deux sens*

de Catherine Campeau

Lieu : parc de la Commune

Cette photographie a deux explications, voilà pourquoi il y a un reflet. La première est que si une photo peut avoir deux sens, une personne peut aussi avoir son propre reflet. Il ne faut pas juger au simple premier regard, il faut essayer de voir plus loin. La deuxième explication est que, dans cette photo, le reflet est dans l'eau, et l'eau est très présente sur notre planète. L'eau compose la Terre et nous compose aussi... Peut-être est-ce de là notre « reflet »? Bref, la vie a deux sens aussi... Soit nous faisons ce que nous voulons ou bien nous nous mettons des barrières. Fonçons!

Le groupe [ZOGMA], avec son spectacle *Cube* inspiré de la danse et des percussions, en a mis plein la vue aux gens présents.

2e prix : *Miroir naturel*
de Charlotte Boulanger-Tisseur

Lieu : lac Saint-Louis

Par un jour d'été chaud, une jeune femme pratique de la planche à pagaie sur le lac Saint-Louis. Le soleil se donne en spectacle. Ses rayons dansent sur une scène colorée de rouge flamboyant et de bleu givré. Seulement quelques rayons parviennent à traverser entre les rideaux sur le point d'être complètement fermés. Ses derniers rayons bondissent sur la silhouette de la jeune femme, pour finalement être lâchement reflétés sur la surface du lac, sur laquelle son ombre satinée se balance. Dans quelques instants, le soleil donnera place à la noirceur de la nuit. Ce sera au tour de la lune de tanguer sur l'eau.

3e prix : *Traverser le passé*
de Vincent Faucher

Lieu : pont des Adirondacks

Anciennement un passage obligé, ce vieux pont ferroviaire qui enjambe la rivière Châteauguay est dorénavant un passage oublié. Seuls piétons et cyclistes s'adonnent à sa traversée sans trop prendre conscience qu'ils foulent l'histoire sous leurs pas et leurs coups de pédales. Pour certains, cette vieille structure est une laide cicatrice gâchant le paysage. Pour moi, elle est plutôt la colonne vertébrale de la ville, faisant un pont entre les générations passées, présentes et futures. Un souvenir d'autrefois que je regarde toujours avec émerveillement et qui me fait grand plaisir de traverser pour passer d'une rive à l'autre. C'est mon passage obligé pour traverser le passé.

Catégorie « Employés de la Ville de Châteauguay » : *Le recueil d'un cerf*
d'Eric Laparé

Lieu : cimetière des Sœurs Grises

Quelle ne fut pas ma surprise lorsque, en pénétrant dans l'enceinte du cimetière, j'aperçois à ma droite un cerf de Virginie qui m'observe tranquillement dans un coin. Je m'approche alors lentement, de façon à obtenir sa confiance. Arrivé à quelques mètres, ce dernier me fixe attentivement. Je parviens à le prendre en cliché, et réalise que ma photo fait le pont entre les deux principales richesses de l'île Saint-Bernard, soit la faune et l'histoire. On jurerait que le cerf se recueille devant les tombes des deux sœurs, et qu'il juge bon de me laisser assister à cet instant. Bien qu'elles ne soient plus là pour approuver mes dires, je crois que les Sœurs Grises apprécient ses visites inopinées sur leur lieu de repos.

Le tertre de l'île préservé à perpétuité

La Ville de Châteauguay et son partenaire Héritage Saint-Bernard ont mis la dernière touche à la protection et la conservation de l'île Saint-Bernard en signant l'acte notarié de servitudes croisées pour protéger le tertre de l'île. Cette signature vient assurer la conservation à perpétuité de la vocation paysagère et patrimoniale du site, de même que la protection de son patrimoine bâti et naturel.

© Alexandre Séguin

Cette mesure s'ajoute aux autres décisions prises pour protéger le site, soit sa situation de bien patrimonial, un changement de zonage et, bien sûr, l'acquisition du tertre par la Ville de Châteauguay en avril 2011.

Inscrit au Registre du patrimoine culturel du Québec, le tertre de l'île côtoie le refuge faunique Marguerite-D'Youville, lequel offre refuge à plusieurs espèces fauniques qui participent au maintien de la biodiversité dans la région.

Sur la photo, rangée du haut, de gauche à droite : Paul Sauvé, président de Héritage Saint-Bernard; Annie Lebel, Fondation de la faune du Québec; Marc Delage, Nature Action Québec et Sébastien Gagnon, directeur général de la Ville de Châteauguay.

Rangée du bas, de gauche à droite : Luc L'Écuyer, directeur général de Héritage Saint-Bernard; Nathalie Simon, mairesse de Châteauguay et André Martin, président-directeur général de la Fondation de la faune du Québec.

L'île Saint-Bernard génère des retombées économiques de 4,3 M$

L'île Saint-Bernard a généré 4,3 M$ de retombées économiques en 2015. C'est ce que révèle une étude réalisée par la Chaire de tourisme Transat ESG-UQAM qui s'est penchée sur les données de fréquentations du site cette année-là. L'étude portait sur les activités organisées à la fois par la Ville de Châteauguay et par ses partenaires Héritage Saint-Bernard et Compagnom.

Réalisée par le biais d'un sondage auprès de 708 répondants ayant visité l'île en 2015, l'étude confirme également le fait que l'île contribue à la notoriété de la Ville de Châteauguay. En effet, 85 % des touristes connaissaient l'île avant de se rendre dans la région et 65 % d'entre eux avaient pour principale motivation de venir à l'île Saint-Bernard.

Par ailleurs, la perception des visiteurs envers l'île est excellente. Une très grande majorité la perçoit comme un attrait touristique majeur, un moyen de rendre la nature accessible aux familles, une source de fierté pour les résidents et une richesse collective.

« En achetant le tertre de l'île Saint-Bernard, nous posions la première pierre de notre vision du développement récréotouristique de Châteauguay. Cette étude confirme que nous avons vu juste », indique Nathalie Simon, mairesse de la Ville de Châteauguay. « C'est le travail d'équipe qui permet cette réussite et nous saluons cette collaboration. »

En 2016, l'île Saint-Bernard a accueilli 235 000 visiteurs, soit 25 % de plus qu'en 2015, année de référence de l'étude. Les activités sur l'île génèrent 123 emplois à temps plein.

Il est possible de consulter les faits saillants de l'étude en visitant le **www.ville.chateauguay.qc.ca/etudeilesaintbernard**.

NOUVELLE PLATEFORME DE SERVICES EN LIGNE

Inscrivez-vous à B-CITI Châteauguay dès aujourd'hui!

Depuis le mois d'octobre, les citoyens ont la possibilité de profiter de services bonifiés en s'inscrivant au portail B-CITI Châteauguay.

Accessible à la fois sur le Web et sur application mobile, cette nouvelle plateforme numérique permet actuellement de recevoir des alertes et avis (par SMS, courriel et/ou notification), d'envoyer des requêtes aux différents services de la municipalité et de participer à de courts sondages électroniques.

Une fois leur inscription complétée, les citoyens sont invités à répondre au sondage « Votre première impression sur B-CITI » dans lequel ils sont appelés à commenter et préciser leurs attentes à l'égard du nouveau service. Les données recueillies seront d'une grande utilité dans la réalisation de la phase 2 de B-CITI, prévue dans les prochains mois.

Pour s'inscrire, il suffit de visiter le **chateauguay.b-citi.com** (portail Web) ou de télécharger l'application sur l'App Store (système iOS) ou Google Play (système Android) à partir d'une tablette ou d'un téléphone intelligent.

IMPORTANT : Pour pouvoir utiliser B-CITI, il faut créer son compte et compléter son profil personnalisé.

PROGRAMMES D'EXCELLENCE EN EAU POTABLE ET EN EAUX USÉES

La Ville de Châteauguay mérite deux reconnaissances

La Ville de Châteauguay s'est vu attribuer deux attestations d'excellence par Réseau environnement pour ses pratiques exemplaires en matière de distribution de l'eau potable et de traitement des eaux usées et gestion des boues lors du Symposium sur la gestion de l'eau qui a eu lieu à Lévis les 11 et 12 octobre derniers.

À cette occasion, Réseau Environnement a souligné les efforts et l'implication active de la Ville pour ses services de qualité supérieure aux citoyens dans ce domaine. Ces reconnaissances ont été remises dans le cadre du Programme d'excellence en eau potable – volet distribution (PEXEP-D) et du Programme d'excellence des stations de récupération des ressources de l'eau (PEX-StaRRE) de Réseau Environnement.

« C'est avec beaucoup de fierté que nous recevons ces attestations d'excellence. Comme ville, il est essentiel d'assurer une gestion responsable de notre eau tout en garantissant aux citoyens les plus hauts standards de qualité en la matière », souligne Nathalie Simon, mairesse de Châteauguay.

De gauche à droite : Sébastien Gagnon, directeur général; Nathalie Simon, mairesse et Daniel LeBlanc, directeur des Travaux publics et du Génie, ont vu les efforts de la Ville récompensés par l'attribution de deux attestations d'excellence.

Contrer la violence amoureuse avec le Projet XOX

Le Service de police de Châteauguay, en collaboration avec la maison d'hébergement L'Égide (2e étape), la Régie intermunicipale de police Roussillon et le Centre d'aide aux victimes d'actes criminels de la Montérégie, a mis sur pied un nouvel outil interactif destiné aux jeunes de 4e secondaire afin de prévenir la violence dans les relations amoureuses.

Ayant comme objectifs de sensibiliser et d'outiller les jeunes pour éviter les situations d'abus, le Projet XOX permet l'immersion des participants à travers une expérience virtuelle interactive. Différentes séquences vidéo sont présentées pour démontrer l'escalade de la violence dans une relation amoureuse, amenant l'adolescent(e) à faire des choix et à répondre à des questions à l'aide d'une tablette électronique.

Pour plus d'information ou pour vivre l'expérience du Projet XOX, il suffit d'écrire au **projetxox@outlook.com**.

Appel de dossiers d'artistes en arts visuels

Vous désirez exposer votre projet artistique à la Galerie La Seigneurie du Centre culturel Georges-P.-Vanier en 2018?

Faites parvenir votre dossier à l'adresse suivante :

Ville de Châteauguay,
Centre culturel Georges-P.-Vanier, Dossiers d'artistes
15, boulevard Maple, Châteauguay, QC J6J 3P7

La date limite pour soumettre un projet est le **dimanche 19 novembre**. Le dossier doit comprendre :

- Un curriculum vitae à jour.
- 10 à 20 photos numériques haute définition (HD) gravées sur support CD ou sauvegardées sur une clé USB, d'une résolution minimale de 300 DPI. Les photographies doivent être tirées d'une production récente et être accompagnées d'une liste descriptive des œuvres (titre, année, médium(s), dimensions).
- Un texte décrivant le projet (une page maximum).
- Un texte décrivant la démarche artistique du projet.
- Un dossier de presse, s'il y a lieu.
- Une enveloppe affranchie et adressée pour le retour du dossier (seuls les dossiers accompagnés d'une enveloppe de retour seront retournés).

Poli Wilhelm

Aucun projet d'exposition ne sera accepté par courriel.

COURS ET ATELIERS CULTURELS

Il est encore temps de vous inscrire!

GARDIENS AVERTIS

Groupe d'âge : 11 à 17 ans
Date : samedi 16 décembre
Coût : 65 $ PLR / 70 $ PLNR

PHOTOGRAPHIE INTERMÉDIAIRE

Groupe d'âge : 16 ans et plus
Date : 7 au 28 novembre
Coût : 100 $ PLR / 110 $ PLNR

SECOURISME D'URGENCE

RCR/DEA NIVEAU C
Groupe d'âge : 15 ans et plus
Date : samedi 25 novembre
Coût : 120 $ PLR / 130 $ PLNR

www.ville.chateauguay.qc.ca/cours-ateliers-culturels

Interdiction de stationner la nuit

La Ville de Châteauguay désire rappeler aux automobilistes que du 1er décembre de cette année au 1er avril de l'an prochain, il est interdit de laisser tout véhicule automobile stationné dans les rues la nuit, entre 23 h et 6 h.

Toute infraction au règlement est passible d'amende, plus les frais s'y rattachant.

Exemptions sur le boulevard Rousseau

La disposition qui précède ne s'applique pas à certaines sections du boulevard Rousseau où le stationnement de nuit est permis. Pour connaître la liste des exemptions, les citoyens sont invités à consulter le chapitre IV du règlement G-1309 sur la circulation et le stationnement dans la Ville de Châteauguay. Le règlement est disponible sur le site Web de la municipalité à l'adresse **www.ville.chateauguay.qc.ca/stationnement-nuit.**

Souvenez-vous…

- Une rue mal dégagée en raison d'un véhicule automobile stationné illégalement durant la nuit augmente les risques d'accidents et obstrue le passage des véhicules d'urgence.
- Une rue bien nettoyée accroît donc la sécurité des usagers de la route, en particulier les enfants et les personnes à mobilité réduite.
- Le remorquage d'un véhicule occasionne des frais aux automobilistes fautifs, de même qu'une perte de temps et des désagréments bien inutiles.

Élections générales municipales

le **dimanche 5 novembre de 10 h à 20 h**

Vote par anticipation le **dimanche 29 octobre de 12 h à 20 h**

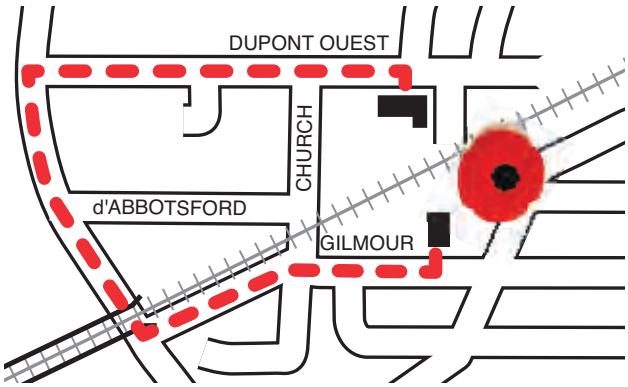
www.ville.chateauguay.qc.ca/elections2017

Défilé de la Légion royale canadienne

Pour souligner le jour du Souvenir, le traditionnel défilé de la Légion royale canadienne aura lieu le samedi 11 novembre de 13 h 30 à 14 h 30.

Pendant cette période, des tronçons des rues Dupont Ouest et Gilmour seront fermés à la circulation, de même qu'une partie du boulevard Salaberry Nord.

Le cortège prendra le départ de l'église St. Andrews au 46, rue Dupont Ouest et s'arrêtera devant les locaux de la Légion royale canadienne au 39, rue Gilmour.



Châteauguay
UNE HISTOIRE DE NOËL

Le Père Noël arrive bientôt!

Samedi 9 décembre
à 18 h 30
Défilé de Noël et feux d'artifice

Dimanche 10 décembre
de 12 h à 17 h
Grandes festivités

Plus de détails à venir dans le *Châteauguay Magazine* de décembre et sur le Web au **www.ville.chateauguay.qc.ca/histoire-de-Noel-2017**

Bénévoles recherchés pour le défilé de Noël

Samedi 9 décembre de 16 h 30 à 21 h
- Bénévoles à la sécurité
- Figurants pour le défilé

Un goûter, des breuvages et une tuque vous seront fournis.

Vous souhaitez être bénévole?

Contactez-nous au 450 698-3129 ou au francis.pepin@ville.chateauguay.qc.ca

NOVEMBRE 2017

29 octobre

ÉLECTIONS MUNICIPALES
Vote par anticipation
VOIR PAGE 6

31 octobre, 7-14-21 novembre

Collecte d'automne
VOIR PAGE 13

1er au 28

EXPOSITION
Sophie Roy
TRADITIONS ET CONTINUIT
VOIR PAGE 15

2

LES « SALLE » JEUDIS
Sophie Pelletier
VOIR PAGE 16

3

BLUES, JAZZ ET MONDE
Ghost Town Blues Band
VOIR PAGE 16

5

Châteauguay

ÉLECTIONS MUNICIPALES
Jour de scrutin
VOIR PAGE 6

La pause du mois

LE PACE DU BONHEUR : QUAND LES FOULÉES NOUS TRANSPORTENT AU-DELÀ DES KILOMÈTRES
VOIR PAGE 10

6

Mini-conférence MIDAS-S
FORMATION – PROCHES AIDANTS : UN ENGAGEMENT À RÉUSSIR
VOIR PAGE 11

11

BLUES, JAZZ ET MONDE
Les charbonniers de l'enfer
VOIR PAGE 16

6

CINÉ-CLUB
Et au pire, on se mariera
VOIR PAGE 15

8

Atelier de stimulation du langage
VOIR PAGE 10

10

MUSIQUE ET CHANSON
Brigitte Boisjolie
VOIR PAGE 16

11

JOUR DU SOUVENIR
Défilé de la Légion royale canadienne
VOIR PAGE 7

12

Les après-midi ONF
HOLLYWOOD ET LES INDIENS
VOIR PAGE 10

13

CINÉ-CLUB
Django
VOIR PAGE 15

17

IMPROVISATION THÉÂTRALE
LIPS (Ligue d'Improvisation à Peine Satirique)
VOIR PAGE 16

randonnée guidée
au refuge faunique Marguerite-D'Youville

En groupe, planifiez cet automne une randonnée guidée et découvrez les richesses de cet endroit unique !

Information et réservations : **450 698-3133**
ou écrivez à **groupes@heritagestbernard.qc.ca**

17

THÉÂTRE ET CONTES

En cas de pluie, aucun remboursement

VOIR PAGE 16

18

Pokémon, Magic et jeux de société

VOIR PAGE 10

CINÉ-CLUB

Hors-série documentaire

VOIR PAGE 15

18-19

INVITATION SUD-OUEST

Patinage artistique

VOIR PAGE 12

19

Date limite pour soumettre un dossier d'artiste en arts visuels

VOIR PAGE 6

19

ATELIER DE JEUX DE SOCIÉTÉ

Jouons en famille!

VOIR PAGE 10

JEUNE PUBLIC

Théo et Fredo

VOIR PAGE 16

20

CINÉ-CLUB

Monsieur et madame Adelman

VOIR PAGE 15

Séance du conseil municipal

19 h

Salle du conseil
265, boul. D'Anjou
Bureau 101, salle 2

Châteauguay

25

Lancement de livre : *25*

Les grands moments du hockey à Montréal

VOIR PAGE 10

26

LA PAUSE DU MOIS

Tricot-thé

VOIR PAGE 10

27

CINÉ-CLUB

Ma loute

VOIR PAGE 15

28

Mini-conférence MIDAS-S

DEMYSTIFYING ALZHEIMER'S DISEASE

VOIR PAGE 11

CHÂTEAU SCÈNES | SAISON HIVER-PRINTEMPS 2018

25
26

CHÂTEAU SCÈNES

PRÉVENTE DE BILLETS DE SPECTACLES

25 novembre à partir de 10 h

Exceptionnellement, la billetterie du Centre culturel G.-P.-Vanier (15, boul. Maple) **ouvrira à 10 h**.

Afin d'accélérer le traitement de votre commande, il est suggéré de remplir le formulaire de commande disponible à l'intérieur de la programmation *Château Scènes, Hiver-Printemps 2018* qui sera livrée à vos portes à la mi-novembre et sur le Web au **www.chateauscenes.com**.

Maximum de six (6) billets par personne. Le Passeport-loisir est obligatoire à l'achat pour se prévaloir du tarif réduit.

Tarif étudiant : 25 ans et moins, 1 seul billet par spectacle par carte étudiante.

VENTE DE BILLETS PAR INTERNET

Dès le 26 novembre à partir de 9 h

Achat par carte de crédit VISA ou MasterCard

www.chateauscenes.com
www.ovation.qc.ca

ACTIVITÉS DE LA BIBLIOTHÈQUE

INSCRIPTION OBLIGATOIRE SUR PLACE.
PRÉSENTATION DE LA CARTE DE MEMBRE OBLIGATOIRE POUR LES ABONNÉS.
AUCUN REMBOURSEMENT.

**FAITES VITE,
LES PLACES SONT LIMITÉES!**

25, boulevard Maple • 450 698-3080
biblio@ville.chateauguay.qc.ca

biblio en ligne
biblio.ville.chateauguay.qc.ca

HORAIRE RÉGULIER

Lundi	12 h à 21 h
Mardi et mercredi	9 h à 21 h
Jeudi	9 h à 20 h
Vendredi	9 h à 17 h
Samedi et dimanche	12 h à 17 h

PROGRAMMATION JEUNESSE

ACTIVITÉ OUVERTE AUX GARDERIES DE CHÂTEAUGUAY

Mercredi 8 novembre

ATELIER DE STIMULATION DU LANGAGE

Avec La boîte à paroles

Cet atelier vise à favoriser le développement d'aptitudes propices à la communication chez l'enfant via l'animation d'une lecture et de jeux thématiques stimulant le langage.

Âge : 3 à 6 ans
Heure : 10 h
Coût : 2 $ / enfant (membres ou garderies)
5 $ pour les non-membres

ACTIVITÉS SPÉCIALES

Coût : 2 $ pour les membres
5 $ pour les non-membres

Samedi 18 novembre

POKÉMON, MAGIC ET JEUX DE SOCIÉTÉ

En collaboration avec la boutique Jeux AZ

Entrez dans l'univers des Pokémon et de Magic et découvrez de nouveaux jeux de société en compagnie des animateurs de la boutique de Jeux AZ.

Âge : 8 ans et +
Heure : 13 h à 15 h

Dimanche 19 novembre

JOUONS EN FAMILLE!

Atelier de jeux de société

Pour souligner la Journée nationale de l'enfant (20 novembre)

Viens passer un après-midi à la bibliothèque et jouer à des jeux de société en compagnie de tes amis ou de ta famille. Un spécialiste de Boutique Courajeux sera sur place pour faire la démonstration de plusieurs jeux et expliquer les règlements. Plaisir garanti!

Âge : 5 à 12 ans
Heure : 13 h à 15 h

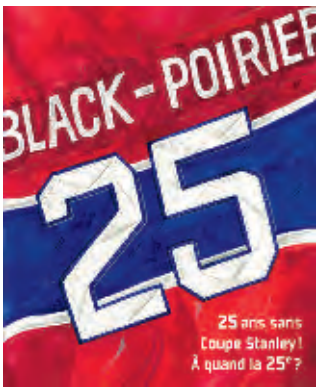
Lancement de livre

Samedi 25 novembre

25

par François Black et Stéphane Poirier

25 retrace les grands moments du hockey à Montréal ainsi que la glorieuse épopée des Canadiens. Raconté par l'historien François Black et illustré avec brio par l'artiste Stéphane Poirier, ce livre aborde l'engouement des amateurs de la Sainte-Flanelle qui désireraient plus que tout revivre les moments d'euphorie que leur procurerait une prochaine coupe Stanley.



Clientèle : pour tous
Heure : 14 h
Lieu : Pavillon de l'Île
Coût : gratuit

PROGRAMMATION ADULTE

LA PAUSE DU MOIS...

Un dimanche par mois, venez rencontrer notre invité dans une ambiance décontractée.

Oserez-vous?

Dimanche 5 novembre

LE PACE DU BONHEUR : QUAND LES FOULÉES NOUS TRANSPORTENT AU-DELÀ DES KILOMÈTRES *avec Nathalie Bisson*

Marathonienne atteinte de polyarthrite rhumatoïde, Mme Bisson a dû changer sa perception de la performance. Lorsqu'on ne peut plus performer, on ne doit jamais abandonner, mais s'abandonner. Une conférence totalement inspirante!

Heure : 13 h 30 **Coût :** 5 $ membres / 8 $ non-membres

Dimanche 26 novembre

TRICOT-THÉ *avec Julie Lacroix*

Apportez vos aiguilles et vos balles de laine et venez tricoter en prenant un thé. Vous pourrez bénéficier des conseils et astuces d'une tricoteuse d'expérience.

Clientèle : pour tous **Heure :** 13 h à 15 h **Coût :** gratuit

LES APRÈS-MIDI ONF

Dimanche 12 novembre

HOLLYWOOD ET LES INDIENS

(88 min. – version originale anglaise avec sous-titres français)

Émaillé de nombreux extraits de films et d'entrevues avec de célèbres cinéastes, critiques et acteurs, ce long métrage documentaire du réalisateur cri Neil Diamond retrace l'évolution de la représentation des Premières Nations au grand écran à travers un siècle de cinéma.

Heure : 13 h 30 / **Coût :** gratuit

Biblio-Aidants

15 cahiers thématiques, plus de 700 documents

La bibliothèque municipale de Châteauguay est fière de participer au programme national Biblio-Aidants.

Ce programme consiste en une série de 15 cahiers thématiques qui renseignent les proches aidants sur les maladies et les sujets auxquels ils sont confrontés. Chaque cahier présente une liste d'organismes, une sélection de sites Web pertinents et des suggestions de lecture et de films.

Pour consulter ces cahiers thématiques et d'autres documents qui répondront à vos besoins, venez faire un tour à la bibliothèque ou visitez le **www.biblioaidants.ca**

EN PARTENARIAT AVEC LE CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DU GRAND CHÂTEAUGUAY

Mini-conférences MIDAS-S

Demystifying Alzheimer's disease

with Tonya Thibodeau, Alzheimer Society Suroît

Understanding the disease, its symptoms, risk factors and treatment.

Target audience: 50 years old +
Date: Tuesday, November 28
Hour: 1:30 to 3:30 p.m.
Cost: free
Registration: until Tuesday, November 21 at 450-699-6289

Pour les aidants naturels

Formation – Proches aidants : un engagement à réussir

Venez comprendre votre rôle de proche aidant et améliorer votre implication tout en prenant soin de vous.

Clientèle : aidants naturels
Date : lundi 6 novembre
Heure : 13 h 30 à 15 h 30
Coût : gratuit
Inscription au 450 699-6289

Couleurs et randonnées sur l'île Saint-Bernard!

Il est très agréable de profiter d'activités extérieures durant la saison automnale. Les couleurs sont vives, la température plus fraîche et la nature en plein changement!

Refuge faunique Marguerite-D'Youville

Pour la randonnée pédestre et l'observation de la nature, le refuge faunique Marguerite-D'Youville est tout indiqué : huit kilomètres de sentiers traversent une variété d'écosystèmes, en pleine transition vers l'hiver. Les sentiers sont accessibles tous les jours de l'année et on y accède par le Pavillon de l'île. Un centre de location met à votre disposition bâtons de marche, jumelles et audio-guides.

RALLYE NUMÉRIQUE – EN TOUT TEMPS!

Une application mobile a été développée spécialement pour les randonneurs du refuge faunique. Destinée aux familles et aux amants de la nature, cette aventure en nature permet d'en apprendre davantage sur les divers écosystèmes rencontrés. Pour télécharger cette chasse au trésor numérique, offerte gratuitement, il suffit de se rendre dans l'App Store (iOS) ou sur Google play (Androïd) et d'écrire « rallye du refuge ». Deux parcours sont proposés : un premier d'une durée approximative d'une heure et un second, plus long, d'environ trois heures. Une fois l'application téléchargée, il n'est pas nécessaire d'avoir accès à Internet pour faire l'aventure.

Café de l'île

Les randonneurs de passage au Pavillon de l'île peuvent se délecter de sublimes desserts concoctés à partir des pommes biologiques du verger, en plus de tous les produits frais et cuisinés sur place offerts au comptoir! Le Café de l'île est ouvert tous les jours de 9 h à 17 h. Réservation de groupe et information : 450 698-3133.

Refuge faunique Marguerite-D'Youville
PAVILLON DE L'ÎLE
480, boul. D'Youville, île Saint-Bernard

Centre écologique Fernand-Seguin
Accès derrière le Centre multisport
255, boul. Brisebois

Pour connaître les détails des animations de fin de semaine :

/ HERITAGE SAINT-BERNARD

450 698-3133 — www.ilestbernard.com

ACTIVITÉS LIBRES

BADMINTON ET PICKLEBALL

Pour tous. Il est possible de réserver un terrain par téléphone au 450 698-3100 ou sur place auprès de notre personnel. Vous pouvez réserver un terrain la semaine même et la semaine suivante seulement.

Date : jusqu'au 22 décembre
Horaire : mardi au vendredi
de 19 h à 21 h

Coût par terrain : PL 13$. De plus, chaque personne n'ayant pas de Passeport-loisir doit débourser 2 $.

Pièce d'identité obligatoire pour la location de raquettes.

Lieu : école Louis-Philippe Paré

PATIN LIBRE – ADULTE

Date : jusqu'au 21 décembre
Horaire : mardi au jeudi
de 11 h 15 à 12 h 15
Coût : PL gratuit / SPL 7 $
Lieu : Centre multisport, glace Kim St-Pierre

HOCKEY LIBRE – ADULTE

Le port du protège cou, du casque et de la visière complète est obligatoire.

La glace est accessible à un joueur de l'autre catégorie d'âge si le nombre de 20 joueurs de la catégorie du jour n'est pas atteint. Le joueur a priorité s'il est arrivé en premier, mais doit attendre le début de la partie avant de s'habiller.

Groupe 18 à 49 ans
Date : jusqu'au 19 décembre
Horaire : mardi de 12 h 15 à 13 h 15

Groupe 50 ans et +
Date : jusqu'au 21 décembre
Horaire : jeudi 12 h 15 à 13 h 15
Coût : PL gratuit / SPL 7 $

Lieu : Centre multisport, glace Kim St-Pierre

CLUB DE PATIN DE CHÂTEAUGUAY

Invitation compétition Sud-Ouest

Patinage artistique

18-19 novembre

Samedi de 9 h à 18 h
Dimanche de 9 h à 16 h

Centre multisport, glace Léo-Crépin

PATIN LIBRE PRÉSCOLAIRE

Accessoires disponibles pour aider l'enfant. Le port du casque est recommandé. Il est strictement défendu aux adultes d'utiliser un bâton de hockey lors de l'activité.

Date : jusqu'au 20 décembre
Horaire : mercredi de 10 h 15 à 11 h 15
Coût : PL gratuit / SPL 7 $
Lieu : Centre multisport

PATIN LIBRE POUR TOUS

Patin libre avec surveillance et respect des règles de sécurité. Section réservée aux tout-petits pour l'initiation au patin.

Date : jusqu'au17 décembre

Horaire : samedi de 20 h 15 à 22 h 15
dimanche de 13 h 15 à 15 h 15

Coût :

PL 17 ans et -	3 $
PL 18 ans et +	4 $
PL familial	5 $
SPL	7 $

Lieu : Centre multisport, glace Kim St-Pierre

PATINOIRES EXTÉRIEURES DE CITOYENS

Nous lançons une invitation spéciale à tous les citoyens de Châteauguay désirant s'occuper d'une patinoire sur un terrain municipal et qui sont disponibles en tout temps, avec un support en équipements, bâtiment et ressources humaines.

Vous devez :

- Posséder une équipe de 10 personnes.

- Être disponible pour rencontrer l'équipe de la Division sports et plein air.

- Suivre la formation borne fontaine.

Information supplémentaire au 450 698-3112.

PL : avec Passeport-loisir
SPL : sans Passeport-loisir

DIVISION SPORTS ET PLEIN AIR 450 698-3100
sports.pleinair@ville.chateauguay.qc.ca
Centre culturel G.-P.-Vanier, 15, boulevard Maple / **Horaire page 15**

CENTRE SPORTIF POLYDIUM
géré par **Gestaforme Inc.**

111, boul. Maple
Châteauguay
450 698-3120
www.polydium.ca

PISCINE
- Bain libre pour adultes / famille
- Cours de natation enfants / adultes

Session Automne
du 23 octobre au 19 décembre
- Fêtes d'enfants • Aquapoussette

ÉQUIPE DE NATATION

Inscription en tout temps
- Ad'eau, École / Initiation • Novice
- Développement • Perf (AA)
- Élite (AAA+) • Sport études

COURS DE GROUPE

Inscription en tout temps
Abonnement annuel (4 cours par semaine) – Revient à 2 $ le cours!*
Session Automne jusqu'au 17 décembre
- Zumba • Step • Cardio • Spinning • Yoga

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE
- Abonnement 3 mois, 6 mois et 1 an
  - Programme d'entraînement et accès aux bains libres inclus
- Pour un abonnement d'un an :
  20,75 $*/mois étudiants et 55+
  23,25 $*/mois adultes

*Prix valide pour les résidents de Châteauguay. Taxes en sus.

- Programme diète et exercices
- Service d'entraîneur privé
- Parents en forme
- Halte-garderie gratuite
  du lundi au vendredi de 9 h à 12 h

www.ville.chateauguay.qc.ca/organismes-et-associations

Souper spaghetti • Les **cadets de l'escadron 626 Châteauguay** tiennent une levée de fonds le **dimanche 26 novembre** à la Brasserie La Choppe située au 130, rue Principale. Deux plages horaires sont réservées afin de mieux vous servir : **16 h 30 à 18 h** et **18 h à 19 h**. • Le billet inclut salade, café et dessert. Adulte et enfant de 12 ans et plus : 12 $ / enfant de 4 à 11 ans : 6 $ / enfant de 3 ans et moins : gratuit. Vous pouvez vous procurer vos billets en passant à l'escadron au collège héritage (270, boul. D'Youville) les mercredis de 18 h 30 à 20 h 30 ou en téléphonant au 450 692-5759.

BANQUE DE NOURRITURE
CHÂTEAUGUAY FOOD BANK
AIDER LES GENS DANS LE BESOIN
HELPING PEOPLE IN NEED
450 698-1780

Centre d'action bénévole du Grand Châteauguay • Plusieurs postes bénévoles sont à combler : effectuer des entrées de données, tâches administratives, service d'accompagnement-transport pour rendez-vous médical, déclarations d'impôt, etc. • Pour information, contactez Johanne au 450 699-6289.

Services de maintien à domicile pour les 50 ans et plus
Le Centre d'action bénévole du Grand Châteauguay offre plusieurs services à la population : accompagnement-transport pour rendez-vous médical, visites ou téléphones d'amitié, appels téléphoniques quotidiens sécuritaires PAIR, aide à la marche, cliniques d'impôt, aide et soutien aux proches aidants, formations aux organismes et aux bénévoles. • Ces services sont gratuits en tout temps, à l'exception de l'accompagnement-transport, et s'adressent aux bénévoles, personnes aînées, proches aidants, organismes et citoyens. Nos bénévoles offrent un service de qualité. • Pour devenir bénévole ou bénéficier d'un service, appelez au 450 699-6289.

Bouquinerie populaire • En novembre, tous les livres de poche, romans policiers, DVD et CD sont à **50 %** de rabais! De plus, profitez des **sacs à 4 $** tous les mardis!
On vous attend au 18-A, boulevard d'Anjou • 450 844-4482.

Arts & Bruit • **Samedi 4 novembre de 18 h 30 à 21 h 30** • Maison des jeunes Châtelois, 180, rue Mercier • Gratuit!
Info : Mario Ducharme • 514 466-8777
artsetbruit@hotmail.com / artsetbruit.wix.com/artsetbruit

Collectes des ordures ménagères

Secteur 1: tous les JEUDIS
Sector 1: every THURSDAY

Secteur 2: tous les VENDREDIS
Sector 2: every FRIDAY

Collectes des matières recyclables

Tous les LUNDIS, toutes les SEMAINES, tout le TERRITOIRE

ATTENTION : les bacs ne doivent pas nuire à la circulation ni aux opérations de déneigement. Ne pas oublier de placer votre bac **dans l'entrée,** et non sur la rue ou le trottoir, **avant 7 h** le jour de la collecte.

Écocentre

224, boul. Industriel, Châteauguay • 450 699-9401

Les citoyens de Châteauguay peuvent se débarrasser des matières qui ne sont pas acceptées dans la collecte régulière des ordures ménagères à l'**ÉCOCENTRE**.

HEURES D'OUVERTURE

Jusqu'au 14 novembre
Lundi au mercredi
de 7 h à 18 h 30
Jeudi et vendredi
de 7 h à 20 h 30
Samedi de 8 h à 18 h
Dimanche de 10 h à 16 h

À partir du 15 novembre
Lundi au mercredi
de 7 h à 18 h 30
Jeudi et vendredi
de 7 h à 20 h 30
Samedi et dimanche
de 10 h à 16 h

PROMOTIONS DU GRAND CHÂTEAUGUAY

LES CONCERTS
JEAN COUTU - ENCORE HONDA
SAISON 2017-2018
PROMOTION DE CONCERTS ET D'ÉVÉNEMENTS CULTURELS

Samedi **11 NOVEMBRE 2017** | 20 h • **QUATUOR SAGUENAY** (ALCAN)
Église Saint-Andrew • 38 $ par personne, taxes incl.
Participation spéciale : **Stéphane Tétreault**

Dimanche **26 NOVEMBRE 2017** | 15 h • **NOUVELLE-FRANCE** souper-concert
avec le **Studio de musique ancienne de Montréal**
Chapelle du Manoir D'Youville • 99 $ par personne* + taxes
*Concert à 15 h - Cocktail à 17 h 30 - Buffet traditionnel des fêtes (à volonté) à 18 h

> Pour tous les détails : www.**promochateauguay**.com

BILLETTERIE
450 699-8686

SPA LA BERGE 20 ANS

Châteauguay
PARTENAIRE ASSOCIÉ

La Traite
Bistro
Délices du terroir

SOIRÉE DÉCOUVERTE
BIÈRES ET GASTRONOMIE

Une soirée visant la découverte
des accords mets et bières du Québec !

Comprend :

- Apéro à base de bière
- Repas 4 services avec bières harmonisées (microbrasserie québécoise)
- Animation par notre biérologue afin de démystifier le monde de la bière

SAMEDI 11 NOVEMBRE ET
SAMEDI 18 NOVEMBRE 18 H 30
Réservations obligatoires / Places limitées

45 $
Taxes et services en sus

450 692-8291
Île Saint-Bernard, Châteauguay
manoirdyouville.com
BistroLaTraite

MAISON LEPAILLEUR

ACTIVITÉS

Démonstration de piquage de courtepointe

par la Chateauguay Valley Quilters Guild

Les jeudis
de 10 h à 13 h

EXPOSITION

Histoires de familles

dans le cadre du
225e anniversaire de la Maison LePailleur

La Maison LePailleur vous présente cette année une exposition rétrospective qui vous fera connaître l'histoire des gens qui l'ont habitée et celle de certains objets de sa collection. Vous aurez également la chance d'observer certains objets provenant du Musée d'archéologie de Roussillon retrouvés sur le site du domaine LePailleur. Découvrez le domaine et les deux maisons qui l'occupent dans leurs moindres détails, tout en commémorant la mémoire de ce précieux trésor âgé de plus de deux siècles.

EXPOSITION

CONCOURS DE PHOTOGRAPHIE

Châteauguay… toute une histoire!

JUSQU'AU JEUDI 30 NOVEMBRE

Cette exposition extérieure présente des images sélectionnées dans le cadre du concours photographique « Châteauguay… toute une histoire! ». Sur le site de l'ancienne Maison Gravel, venez admirer la créativité des Châteauguois et (re)découvrir les trésors de notre magnifique ville.

SMGC MAISON LePailleur

La Maison LePailleur est située au 54, boulevard Salaberry Sud.
Pour info : 450 698-3193 et info@smgc.qc.ca
Société du Musée du Grand Châteauguay • www.smgc.qc.ca

Galerie La Seigneurie

CENTRE CULTUREL G.-P.-VANIER
15, boulevard Maple
Information : **450 698-3100**

EXPOSITION
SOPHIE ROY

DU 1ER AU 28 NOVEMBRE

VERNISSAGE LE MERCREDI 1ER NOVEMBRE À 19 H

Traditions et continuit

Sophie Roy présente une exposition personnelle mettant en scène des personnes du début du 20e siècle d'origine autochtone évoluant dans des contextes contemporains. Pour réaliser ses oeuvres, elle a utilisé des photos d'archives prises par le photographe américain Edward Sheriff Curtis et ses propres photos récentes.

Grâce à des manipulations d'imagerie numérique, les éléments du passé et du présent se rencontrent, illustrant le fait que les traditions se modifient au fil du temps pour s'adapter aux nouvelles réalités. Les couleurs fortes, l'intensité des regards des personnages ainsi que le raffinement des costumes se mélangent aux paysages urbains et à la nature, créant une ambiance riche en symboles. L'artiste a choisi d'évoquer la culture autochtone, car ses valeurs ancestrales, telles que le respect de la nature, doivent continuer à nous inspirer dans le monde actuel. Cette exposition s'inscrit dans sa réflexion sur la société d'aujourd'hui.

Sophie Roy est originaire de Québec. Elle vit et travaille à Boucherville. Autodidacte, elle a fait son apprentissage en étudiant la peinture, la photographie, l'imagerie numérique et le graphisme. Ces dernières années, elle a surtout exploré les techniques mixtes. Elle s'intéresse particulièrement aux techniques qui combinent la photographie, le collage et la peinture.

Horaire

Centre culturel Georges-P.-Vanier
15, boulevard Maple
SECRÉTARIAT 450 698-3100

Lundi et mardi
12 h à 20 h
Mercredi et jeudi
12 h à 18 h
Vendredi et samedi
12 h à 17 h
Dimanche
FERMÉ

BILLETTERIE
- Centre culturel Georges-P.-Vanier
- www.ville.chateauguay.qc.ca
- Si disponible, une heure avant le début d'une représentation.

DIVISION CULTURE ET PROJETS SPÉCIAUX 450 698-3100
culture@ville.chateauguay.qc.ca

/ CHATEAUGUAY

Ciné-Club Châteauguay

Salle Jean-Pierre-Houde
Centre culturel Georges-P.-Vanier
15, boulevard Maple, Châteauguay
Aucune place réservée
Prix d'entrée : 6,50 $ / 5,50 $ avec Passeport-loisir

LUNDI 6 NOVEMBRE – 13 H 30 ET 19 H 30
ET AU PIRE, ON SE MARIERA
de LÉA POOL
Avec Sophie Nélisse, Karine Vanasse, Jean-Simon Leduc et Isabelle Nélisse.
Canada (Québec)–Suisse. 2017. 100 min.
(En attente de classement)

LUNDI 13 NOVEMBRE – 13 H 30 ET 19 H 30
DJANGO
d'ÉTIENNE COMAR
Avec Reda Kateb, Cécile de France et Beata Palya.
France. 2017. 115 min. (G)

LUNDI 20 NOVEMBRE – 13 H 30 ET 19 H 30
MONSIEUR ET MADAME ADELMAN
de NICOLAS BEDOS
Avec Pierre Arditi, Nicolas Bedos, Zabou Breitman, Denis Podalydès et Doria Tillier.
France. 2016. 121 min.
(G – déconseillé aux jeunes enfants)

LUNDI 27 NOVEMBRE – 13 H 30 ET 19 H 30
MA LOUTE
de BRUNO DUMONT
Avec Fabrice Luchini, Juliette Binoche et Valeria Bruni Tedeschi.
France–Allemagne. 2016. 123 min.
(G – Déconseillé aux jeunes enfants)

HORS-SÉRIE DOCUMENTAIRE
SAMEDI 18 NOVEMBRE
3 FILMS POUR LE PRIX D'UN SEUL!

13 H
EXPO 67
de GUYLAINE MAROIST, MICHEL BARBEAU et ÉRIC RUEL
La grande aventure inédite et passionnante des coulisses de l'événement qui a transformé le pays.
Version originale française avec sous-titres français.
Canada (Québec). 2017. 69 min. (En attente de classement)

14 H 15
ET LES MISTRALS GAGNANTS
d'ANNE-DAUPHINE JULLIAND
Un film à hauteur d'enfant, sur la vie tout simplement.
France. 2017. 79 min. (En attente de classement)

15 H 45
LA FERME ET SON ÉTAT
de MARC SÉGUIN
Un portrait actuel des forces vives et des aberrations en agriculture au Québec.
Canada. 2017. 116 min. (En attente de classement)

Avec la participation financière de la SODEC et de TÉLÉFILM CANADA.
La Ville de Châteauguay est membre du Réseau-Scène, de Rideau et du Réseau-Plus.

BILLETTERIE / INFORMATION : **450 698-3100**

SPECTACLES

SJPH : salle Jean-Pierre-Houde
SPI : salle du Pavillon de l'île

Jeudi **2 novembre** – 20 h – SJPH

LES « SALLE » JEUDIS>

SOPHIE PELLETIER

Les météores

Vendredi **3 novembre** – 20 h – SJPH

BLUES, JAZZ ET MONDE>

GHOST TOWN BLUES BAND

Vendredi **10 novembre** – 20 h – SJPH

MUSIQUE ET CHANSON>

BRIGITTE BOISJOLIE

Tournée Patsy Cline - Acoustique

Samedi **11 novembre** – 20 h – SJPH

BLUES, JAZZ ET MONDE>

LES CHARBONNIERS DE L'ENFER

Avoir su

Vendredi **17 novembre** – 20 h – SJPH

IMPROVISATION THÉÂTRALE>

LA LIPS

Ligue d'Improvisation à Peine Satirique

Vendredi **17 novembre** – 20 hh – SPI

THÉÂTRE ET CONTES>

EN CAS DE PLUIE, AUCUN REMBOURSEMENT

Production du Petit Théâtre du Nord

Texte et mise en scène : **Simon Boudreault**

Avec **Raymond Bouchard, Catherine Paquin-Béchard, Lucien Bergeron, Jocelyn Blanchard, Louise Cardinal, Sébastien Gauthier** et **Mélanie St-Laurent.**

Dimanche **19 novembre** – 14 h – SJPH

JEUNE PUBLIC>

THÉO ET FREDO

Yoopacadabra

COMPLET

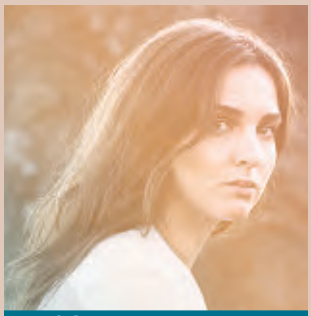
Vendredi **24 novembre** – 20 h – SPI

HUMOUR ET VARIÉTÉ>

MARIANA MAZZA

Femme ta gueule

en SUPPLÉMENTAIRE le vendredi 19 janvier 2018



SOPHIE PELLETIER

GHOST TOWN BLUES BAND

BRIGITTE BOISJOLIE

LES CHARBONNIERS DE L'ENFER

THÉO ET FREDO

EN CAS DE PLUIE, AUCUN REMBOURSEMENT

MARIANA MAZZA

facebook
Château Scènes

INFO : 450 698-3100

VENTE DE BILLETS :
www.ville.chateauguay.qc.ca

CHÂTEAU SCÈNES